

Technische gegevens	
Circuitsysteem	OTL (output transformerless) circuit Pulsvoeding
Ingangen	RCA-ingangen High level-aansluiting
Ingangsniveauregelbereik	0,3 – 6 V (RCA-aansluitingen), 0,6 – 12 V (High level-aansluiting)
Uitgangen	Luidspreker aansluitingen
Luidsprekerimpedantie	2 – 8 Ω (stereo) 4 – 8 Ω (bij gebruik als overbrugde versterker)
Maximum uitgangsvermogen	Vier luidsprekers: 80 W × 4 (bij 4 Ω) Drie luidsprekers: 80 W × 2 + 222 W × 1 (bij 4 Ω) Twee luidsprekers: 222 W × 2 (bij 4 Ω)
Nominaal uitgangsvermogen (voeding met 14,4 V)	Vier luidsprekers: 35 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % THD, bij 4 Ω) 40 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, bij 2 Ω) Twee luidsprekers: 80 W × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, bij 4 Ω) 5 Hz – 80 kHz (≧ dB) 12 V DC-autobatterij (negatieve massa) 10,5 – 16 V bij nominaal uitgangsvermogen: 20 A (4 Ω, 35 W × 4) Afstandsbedieningsingang: 1,5 mA Ong. 260 × 55 × 180 mm (b/h/d) zonder uitstekende onderdelen en bedieningselementen
Frequentiebereik	0,005 % of minder (bij 1 kHz, 4 Ω, 10 W)
Harmonische vervorming	80 Hz, –18 dB/oct
Laagdoorlaatfilter	80 Hz, –12 dB/oct
Hoogdoorlaatfilter	12 V DC-autobatterij (negatieve massa)
Voeding	10,5 – 16 V
Voedingsspanning	bij nominaal uitgangsvermogen: 20 A (4 Ω, 35 W × 4)
Stroomverbruik	Afstandsbedieningsingang: 1,5 mA Ong. 260 × 55 × 180 mm (b/h/d) zonder uitstekende onderdelen en bedieningselementen
Afmetingen	Ong. 2,4 kg zonder accessoires
Gewicht	Bevestigingsschroeven (4)
Meegeleverde toebehoren	High level-kabel (1) Beschermdeksel (1)
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.	

Kenmerken

- Maximium uitgangsvermogen van 80 watt per kanaal (bij 4 Ω).
- Dit toestel kan werken als brugversterker met een maximum uitgangsvermogen van 222 watt.
- Ingebouwd laagdoorlaatfilter (80Hz, –18dB/oct) en hoogdoorlaatfilter (80Hz, –12dB/oct).
- Ingebouwd beveiligingscircuit*.
- Pulsvoeding** voor een stabiel en geregeld uitgangsvermogen.
- Directe aansluiting op de luidsprekeruitgang van uw car audiosysteem is mogelijk wanneer die niet is voorzien van een lijnuitgang (High Level-Ingangsaansluiting).

* Beveiligingscircuit

Deze versterker is uitgerust met een beveiligingscircuit dat in de volgende gevallen wordt geactiveerd:

— wanneer het toestel oververhit raakt

— wanneer een gelijkstroom wordt opgewekt

— wanneer de luidspreker aansluitingen zijn kortgesloten.

De kleur van de POWER/PROTECTOR indicator verandert van groen in rood, en het toestel schakelt uit.

Wanneer dit gebeurt, zet u de aangesloten apparatuur af, verwijdert u de cassette of de disc en spoort u de oorzaak van de storing op. Wanneer de versterker oververhit is, wacht dan tot hij is afgekoeld alvorens het toestel verder te gebruiken.

** Pulsvoeding

Dit toestel is voorzien van een ingebouwde stroomregelaar die de stroom geleverd door de DC 12V-accu van de auto met behulp van een halfgeleiderschakelaar omzet in snelle pulsen. Deze pulsen worden versterkt door de ingebouwde pulstransformator en gescheiden in positieve en negatieve stroom alvorens weer te worden omgezet naar gelijkspanning. Dit is bedoeld om accu spanningverschillen te compenseren. Deze lichte voeding werkt ultra-efficiënt en met lage impedantie.

<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>
<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>

Installatie

Voor het installeren

- Installeer het toestel in de bagageruimte of onder een zetel.
- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel de bestuurder niet kan hinderen en niet blootstaat aan directe zonnestraling noch hete lucht van de verwarming.
- Installeer het toestel niet onder het vloertapijt omdat de warmte die het ontwikkelt dan moeiljik kan worden afgevoerd.

Zet het toestel eerst op de plaats waar u het wilt installeren en teken de vier schroefopeningen af op de montageplaat (niet meegeleverd). Boor dan in elke markering een gat van 3 mm voor en bevestig het toestel op de plaat met behulp van de meegeleverde schroeven. De bevestigingsschroeven zijn allemaal 15 mm lang en dus moet de montageplaat dikker zijn dan 15 mm.

Zekering vervangen

Als de zekering doorbrandt, controleer dan de voedingsaansluiting en vervang de zekering. Als de zekering vervolgens nogmaals doorbrandt, kan er sprake zijn van een defect in de speler. Raadpleeg in dat geval de dichtstbijzijnde Sony dealer.

Waarschuwing

Vervang een zekering altijd door een identiek exemplaar met het aantal ampère dat boven de zekeringhouder vermeld staat. Gebruik nooit een zekering die zwaarder is dan de standaardzekering van het toestel omdat dit hierdoor beschadigd kan raken.

Технические характеристики

Система электрической цепи	схема без выходных трансформаторов
Входы	Импульсная подача питания Итерьерные гнезда RCA Выходной разъем высокого уровня
Диапазон регулировки входного уровня	0,3 – 6 В (штырьковые разъемы RCA), 0,6 – 12 В (Вход высокого уровня)
Выходы	Контакты громкоговорителей
Сопротивление громкоговорителей	2 – 8 Ом (стерео)
Максимальная выходная мощность	4 – 8 Ом (когда используется как мостовой усилитель) Четыре громкоговорителя: 80 Вт × 4 (при 4 Ом) Три громкоговорителя: 80 Вт × 2 + 222 Вт × 1 (при 4 Ом) Два громкоговорителя: 222 Вт × 2 (при 4 Ом)
Номинальная мощность (напряжение питания 14,4 В)	Четыре громкоговорителя: 35 Вт × 4 (20 Гц – 20 кГц, общий коэффициент нелинейных искажений 0,1 %, при 4 Ом) 40 Вт × 4 (20 Гц – 20 кГц, общий коэффициент нелинейных искажений 0,1 %, при 2 Ом) Два громкоговорителя: 80 Вт × 2 (20 Гц – 20 кГц, общий коэффициент нелинейных искажений 0,1 %, при 4 Ом) 5 Гц – 80 кГц (≧ dB) 0,005 % или ниже (при 1 кГц, 4 Ом, 10 Вт) Два громкоговорителя: 80 Вт × 2 (20 Гц – 20 кГц, общий коэффициент нелинейных искажений 0,1 %, при 4 Ом) 5 Гц – 80 кГц (≧ dB) 80 Гц, –18 dB/oct 80 Гц, –12 dB/oct Требования к источнику питания 10,5 – 16 В при номинальной выходной мощности: 20 А (4 Ом, 35 Вт × 4) Вход дистанционного управления: 1,5 mA Прийм. 260 × 55 × 180 мм (ш/в/г), не включая выступающие детали и регуляторы Прийм. 2,4 кг, не включая принадлежности Крепёжные винты (4) Кабель входа высокого уровня (1) Защитный колпачок (1)

Диапазон воспроизводимых частот	5 Гц – 80 кГц (≧ dB)
Коэффициент нелинейных искажений	0,005 % или ниже (при 1 кГц, 4 Ом, 10 Вт)
Фильтр низких частот	80 Гц, –18 dB/oct
Фильтр высоких частот	80 Гц, –12 dB/oct
Требования к источнику питания	10,5 – 16 В при номинальной выходной мощности: 20 А (4 Ом, 35 Вт × 4) Вход дистанционного управления: 1,5 mA Прийм. 260 × 55 × 180 мм (ш/в/г), не включая выступающие детали и регуляторы Прийм. 2,4 кг, не включая принадлежности Крепёжные винты (4) Кабель входа высокого уровня (1) Защитный колпачок (1)

Напряжение источника питания	10,5 – 16 В
Потребление тока	при номинальной выходной мощности: 20 А (4 Ом, 35 Вт × 4) Вход дистанционного управления: 1,5 mA Прийм. 260 × 55 × 180 мм (ш/в/г), не включая выступающие детали и регуляторы Прийм. 2,4 кг, не включая принадлежности Крепёжные винты (4) Кабель входа высокого уровня (1) Защитный колпачок (1)

Габариты	Прийм. 260 × 55 × 180 мм (ш/в/г), не включая выступающие детали и регуляторы
Масса	Прийм. 2,4 кг, не включая принадлежности
Комплектующие принадлежности	Крепёжные винты (4) Кабель входа высокого уровня (1) Защитный колпачок (1)

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Технические особенности

- Максимальная выходная мощность 80 Вт на канал (при 4 Ом).
- Это устройство может использоваться как мостовой усилитель с максимальной выходной мощностью 222 Вт.
- Встроенный фильтр низких частот (80 Гц, –18 dB/oct) и фильтр высоких частот (80 Гц, –12 dB/oct).
- Встроенная схема защиты*.
- Импульсный источник питания** для постоянной, регулируемой выходной мощности.
- Его можно подсоединить напрямую к выходу громкоговорителей автомобильного аудиос устройства, если у этого устройства нет линейного выхода (подключение входа высокого уровня).

* Схема защиты

Этот усилитель поставляется со схемой защиты, срабатывающей в следующих случаях:
— при перегреве устройства
— при генерации постоянного тока
— при коротком замыкании контактов громкоговорителей.
Цвет индикатора POWER/PROTECTOR изменится с зеленого на красный, и устройство отключится.
В этом случае отключите подсоединенное оборудование, извлеките кассету из диск и установите причину неисправности. Если усилитель перегрелся, не используйте его, пока он не охладится.

** Импульсная подача питания

Данное устройство имеет встроенный стабилизатор, который преобразует энергию, поступающую от автомобильного аккумулятора постоянного тока 12 В, в высокочастотные импульсы с помощью полупроводникового переключатля. Эти импульсы усиливаются с помощью встроенного импульсного трансформатора и разделяются на положительные и отрицательные до того, как снова будут преобразованы в постоянный ток. Это необходимо для стабилизации изменяющихся напряжения автомобильного аккумулятора. Этот легкий по весу источник питания обеспечивает высокоэффективное электроснабжение с низким выходным сопротивлением.

Tekniska data

Кретssystem	OTL-кrets (transformatorlös utgång) Pulseffektförsörjning RCA-stiftuttag Högnivåingång
Ingångar	0,3 – 6 V (RCA-stiftuttag), 0,6 – 12 V (högnivåingång)
Justeringsintervall för ingångsnivå	0,3 – 6 V (штырьковые разъемы RCA), 0,6 – 12 В (Вход высокого уровня)
Utgångar	Контакты громкоговорителей
Högtalarimpedans	2 – 8 Ом (стерео)
Maximal utnivå	4 – 8 Ом (som bryggkopplad förstärkare) Fyra högtalare: 80 W × 4 (vid 4 Ω) Tre högtalare: 80 W × 2 + 222 W × 1 (vid 4 Ω) Två högtalare: 222 W × 2 (vid 4 Ω)

Märkuteffekt (vid 14,4 V matningsspänning)	Четыре громкоговорителя: 35 Вт × 4 (20 Гц – 20 кГц, общий коэффициент нелинейных искажений 0,1 %, при 4 Ом) 40 Вт × 4 (20 Гц – 20 кГц, общий коэффициент нелинейных искажений 0,1 %, при 2 Ом) Два громкоговорителя: 80 Вт × 2 (20 Гц – 20 кГц, общий коэффициент нелинейных искажений 0,1 %, при 4 Ом) 5 Гц – 80 кГц (≧ dB) 0,005 % или mindre (vid 1 kHz, 4 Ω, 10 W) Тва högtalare: 80 W × 2 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, vid 4 Ω) 5 Hz – 80 kHz (≧ dB) 80 Hz, –18 dB/oct 80 Hz, –12 dB/oct 12 V DC bilbatteri (negativt jordad) 10,5 – 16 V vid märkuteffekt: 20 A (4 Ω, 35 W × 4) Ingång för fjärrkontroll: 1,5 mA Ca. 260 × 55 × 180 mm (b/h/d) exklusivt utskjutande delar och kontroller Ca. 2,4 kg exklusivt tillbehör Monteringskravar (4) Högnivåkabel för insignal (1) Skyddskåpa (1)
Frekvensomfang	5 Гц – 80 кГц (≧ dB)
Harmonisk distorsion	0,005 % eller mindre (vid 1 kHz, 4 Ω, 10 W)
Lågpassfilter	80 Hz, –18 dB/oct
Högpassfilter	80 Hz, –12 dB/oct
Strömförsörjning	12 V DC bilbatteri (negativt jordad)
Drivspänning	10,5 – 16 V
Strömförbrukning	vid märkuteffekt: 20 A (4 Ω, 35 W × 4) Ingång för fjärrkontroll: 1,5 mA Ca. 260 × 55 × 180 mm (b/h/d) exklusivt utskjutande delar och kontroller Ca. 2,4 kg exklusivt tillbehör Monteringskravar (4) Högnivåkabel för insignal (1) Skyddskåpa (1)

Storlek	Прийм. 260 × 55 × 180 мм (ш/в/г), не включая выступающие детали и регуляторы
Vikt	Прийм. 2,4 кг, не включая принадлежности
Medföljande tillbehör	Крепёжные винты (4) Кабель входа высокого уровня (1) Защитный колпачок (1)

Utförande och specifikationer kan ändras utan förbehåll.

Funktioner

- Maximal utteffekt 80 watt per kanal (vid 4 Ом).
- Den här förstärkaren kan användas som bryggkopplad förstärkare med en maximal utteffekt på 222 watt.
- Inbyggt lågpassfilter (80Hz, –18dB/oct) och högpasfilter (80Hz, –12dB/oct).
- Inbyggd skyddskrets*.
- Pulseffektförsörjning** för stabil och reglerad utteffekt.
- Om din bilradio saknar linjeutgång kan du ansluta förstärkaren direkt till radions högtalarutgång (högnivåig ingångsaanslutning).

* Skyddskrets

Den här förstärkaren är försedd med en skyddskrets som aktiveras i följande fall:

— när förstärkaren är överhettad

— när en likströmssignal (DC) tas emot

— när högtalarterminalerna kortsluts.

Färgen på indikatorn POWER/PROTECTOR växlar från grön till röd, sedan stängs systemet av.

Om detta inträffar slår du av den anslutna utrustningen, tar ur kassetbandet eller skivan. Därefter tar du reda på vad som gjort att skyddskretsen aktiverats. Om förstärkaren har blivit överhettad väntar du tills den svalnat innan du använder den igen.

** Pulseffektförsörjning

Den här förstärkaren har en inbyggd effektregerling som omvandlar den ström som kommer från bilbatteriet (12 volts likström) till höghastighetspulser med hjälp av en halvledarswitch. Pulserna transformeras upp med den inbyggda pulstransformatorn och separeras i en positiv och en negativ komponent, innan den omvandlas till likström igen. På det här sättet utjämnas spänningsvarianser från bilbatteriet. Det här strömoförsörjningssystemet väger inte mycket och ger en högeffektiv strömoförsörjning med låg utimpedans.

POWER/PROTECTOR indicator	<div></div>
Индикатор POWER/PROTECTOR	<div></div>
Indikatorn POWER/PROTECTOR	<div></div>

Installation

Före installation

- Montera förstärkaren antingen i bagageutrymmet eller under ett säte.
- Välj platsen med omsorg så att inte förstärkaren är i vägen när du kör. Se också till att den inte utsätts för direkt solljus eller varmluft från varmluftsutsläppen.
- Placera inte förstärkaren under golvmattan, där värmeavledningen försämras betydligt.

Placera först förstärkaren där den ska installeras, märk sedan ut placeringen av de fyra skruvhålen på monteringsplattan (medföljer ej). Borra sedan ett 3 mm hål i var och en av markeringarna och skruva sedan fast förstärkaren på plattan med de medföljande monteringskruvorna. De medföljande monteringskruvorna är ca 15 mm långa, så monteringsplattan bör vara tjockare än 15 mm.

<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>
<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>

**Monteer het toestel zoals afgebeeld.
Выполните монтаж устройства, как показано на рисунке.
Montera förstärkaren som illustrationen visar.**

<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>
<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>

Byta säkring

Skulle säkringen gå kontrollerar du strömanslutningen och byter ut säkringen. Om säkringen går sönder igen kan det bero på ett internt fel. Kontakta i så fall närmaste Sony-återförsäljare.

Varning!

När du byter säkring bör du vara noga med att använda en ny säkring vars amperetal överstämmer med det amperetal som anges vid säkringshallaren. Använd aldrig en säkring med högre amperetal än den som medföljer förstärkaren; då kan enheten skadas.

Verhelpen van storingen

Aan de hand van de onderstaande checklist werkt u de meeste problemen met het toestel zelf oplossen. Lees voor u de onderstaande checklist overloopt eerst de aanwijzingen voor aansluiting en gebruik.

Probleem	Oorzaak/oplossing
De POWER/PROTECTOR indicator licht niet op.	De zekering is doorgeslagen. → Vervang de zekering door een nieuwe.

De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de auto.	
De spanning op de afstandsbedieningsaansluiting is te laag. <ul style="list-style-type: none">Het aangesloten hoofdtoestel staat niet aan. → Zet het hoofdtoestel aan. Het systeem werkt met teveel versterkers. → Gebruik een relais.	
Controleer de accuspanning (10,5 – 16 V).	

- De POWER/PROTECTOR indicator verandert niet van groen in rood.
- Het toestel wordt abnormaal warm.

Alternatorruis is hoorbaar.

De voedingkabels zitten te dicht bij de RCA-kabels. → Hou de kabels uit de buurt van elkaar.	
De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de auto.	
De luidsprekerkabels raken het autochassis. → Hou de kabels weg van het autochassis.	

<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>
<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>

Справочник по устранению неполадок

С помощью следующей таблицы можно устранить большую часть неполадок в этом устройстве. Перед ознакомлением с нижеприведенной таблицей обратитесь к разделам по подключению и эксплуатации устройства.

Неполадка	Причина/Решение
Индикатор POWER/PROTECTOR не горит.	Перегорел предохранитель. → Замените предохранитель. <p>Слабо закреплен провод заземления. → Надежно подсоедините провод заземления к металлической части автомобиля.</p>

- На вынесенный контакт поступает слишком низкое напряжение.
- Подсоединенное главное устройство не включено. → Включите главное устройство.
- В системе используется слишком много усилителей. → Используйте переключатель.

Проверьте напряжение аккумулятора (10,5 – 16 В).

- Цвет индикатора POWER/PROTECTOR изменяется с зеленого на красный.
- Устройство перегревается.

Короткое замыкание на выходах громкоговорителей. → Устраните причину короткого замыкания.

Выходы подключения питания находятся слишком близко от кабелей с разъемами RCA. → Проложите провода дальше от кабелей.

Слабо закреплен провод заземления. → Надежно подсоедините провод заземления к металлической части автомобиля.

Выходы громкоговорителей касаются корпуса автомобиля. → Проложите провода дальше от корпуса автомобиля.

<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>
<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>	<div></div>

Felsökning

Följande checklista hjälper dig med de flesta problem som kan uppstå med förstärkaren. Innan du går igenom listan bör du kontrollera att alla anslutningar sitter som de ska och att du hanterat förstärkaren korrekt. Ta hjälp av instruktionerna i avsnitten som handlar om anslutning och handhavande.

Problem	Orsak/lösning
Indikatorn POWER/PROTECTOR tänds inte.	Säkringen har gått. → Sätt i en ny säkring. <p>Jordledningen är inte ordentligt ansluten. → Jorda ledningen ordentligt till en del av bilen som är av metall.</p>

- Den spänning som går in i fjärrterminalen är allt för låg.
- Den anslutna huvudenheten är inte påslagen. → Slå på huvudenheten.
- Systemet använder för många förstärkare. → Använd ett relä.

Kontrollera batteriets spänning (10,5 – 16 V).

Använd högtalare med lämplig impedans.

- Stereo: 2 – 8 ohm
- Bryggkoppling: 4 – 8 ohm

Högtalarens utgångar är kortslutna. → Ta reda på vad som orsakar kortslutningen.

Strömkablarna har dragits för nära RCA-kablarna. → Öka avståndet mellan de båda typerna av kablar.

Jordledningen är inte ordentligt ansluten. → Jorda ledningen ordentligt till en del av bilen som är av metall.

Högtalarledningar är i kontakt med bilens chassi. → Se till att de inte kommer i kontakt med bilens chassi.

SONY

Stereo Power Amplifier

De spanning op de afstandsbedieningsaansluiting is te laag.

- Het aangesloten hoofdtoestel staat niet aan. → Zet het hoofdtoestel aan.
- Het systeem werkt met teveel versterkers. → Gebruik een relais.

Controleer de accuspanning (10,5 – 16 V).

Gebruik luidsprekers met geschikte impedantie.

- Stereo: 2 – 8 ohm
- Overbrugd: 4 – 8 ohm

De luidsprekeruitgangen zijn kortgesloten.
→ Neem de oorzaak van de kortsluiting weg.

De voedingkabels zitten te dicht bij de RCA-kabels.
→ Hou de kabels uit de buurt van elkaar.

De massakabel is niet goed bevestigd.
→ Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de auto.

De luidsprekerkabels raken het autochassis.
→ Hou de kabels weg van het autochassis.

Aansluitingen

Voorzorgsmaatregelen

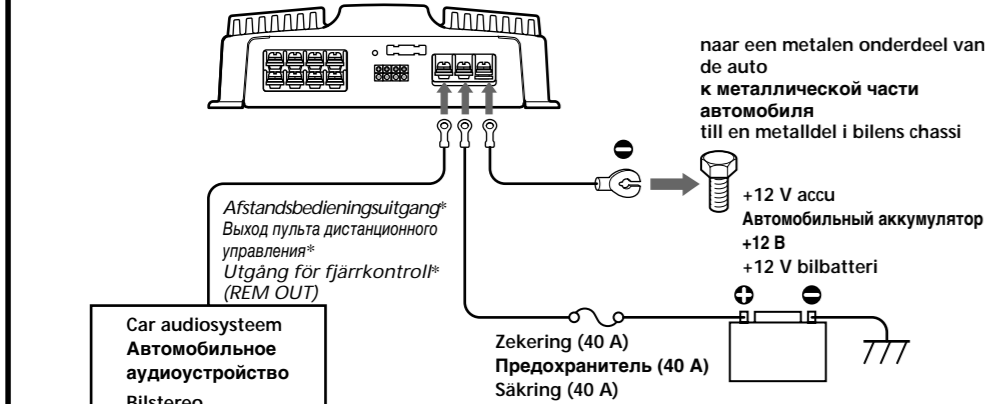
- Dit toestel is uitsluitend ontworpen voor 12V gelijkstroom met negatieve massa.
- Gebruik luidsprekers met een impedantie van 2 tot 8 ohm (4 tot 8 Ω overbrugd).
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidsprekingsgang van het toestel. Hierdoor kunnen actieve luidsprekers immers worden beschadigd.
- Installeer het toestel niet op een plaats waar het blootstaat aan:
 - hoge temperaturen, bijvoorbeeld door directe zonnestraling of hete lucht van een verwarmingssysteem
 - regen of vuil
- Wanneer uw wagen in de volle zon geparkeerd stond en het heel warm is in de auto, moet u het toestel voor gebruik eerst laten afkoelen.
- Zorg ervoor dat de kabeln van het toestel niet worden afgedekt door vloertapijt e.d.
- Wanneer het toestel zich te dicht bij de autoradio of de antenne bevindt, kan er storing optreden. Installeer de versterker in dat geval verder van de autoradio of antenne af.
- Controleer de aansluitingen wanneer het hoofdtoestel niet functioneert.
- Deze vermogensversterker is uitgerust met een beveiligingscircuit dat de transistoren en luidsprekers beschermt wanneer de versterker niet naar behoren functioneert. Probeer de beveiligingscircuits niet te testen door het koelelement af te dekken of het toestel te overbelasten.
- Sluit dit toestel niet aan op een zwaakke batterij want het werkt alleen optimaal met een goede voeding.
- Zet het audiosysteem voor alle veiligheid niet te hard zodat u nog altijd geluiden buiten de auto kunt horen.

Met alle vragen of problemen met betrekking tot dit toestel die niet aan bod komen in deze gebruiksaanwijzing kunt u steeds terecht bij uw Sony handelaar.

Opgelet

- Alvorens aansluitingen te verrichten, moet u eerst de massaklem van de accu loskoppelen om kortsluiting te vermijden.
- Gebruik voldoende krachtige luidsprekers. Te lichte luidsprekers kunnen worden beschadigd.
- Verbind de ⊖ klem van het luidsprekersysteem niet met het autochassis en verbind ook de ⊖ klem van de rechter luidspreker niet met die van de linker luidspreker.
- Hou de ingangs- en uitgangskabels uit de buurt van de voedingskabels om storing te vermijden.
- Dit is een krachtige versterker. Bijgevolg kan hij niet optimaal functioneren wanneer de gewone luidsprekerkabels in de auto worden gebruikt.
- Indien uw auto is uitgerust met een computersysteem voor navigatie of dergelijke, mag de massakabel niet worden losgekoppeld van de accu. Wanneer u de kabel loskoppelt, kan het computersysteem worden gewist. Om kortsluiting te voorkomen, moet u de +12V-voedingskabel loskoppelen tot alle andere kabels zijn aangesloten.

Voedingskabels (niet meegeleverd) Выводы подключения питания (не входят в комплект) Стрёмккаблар (medföljer ej)



naar een metalen onderdeel van de auto
к металлической части автомобиля
till en metalldel i bilens chassi

Afstandsbedieningsuitgang*
Выход пульт дистанционного управления*
Utgång för fjärrkontroll*
(REM OUT)

Car audiosysteem
Автомобильное аудиосистема
Bilstereo

Zekering (40 A)
Предохранитель (40 A)
Säkring (40 A)

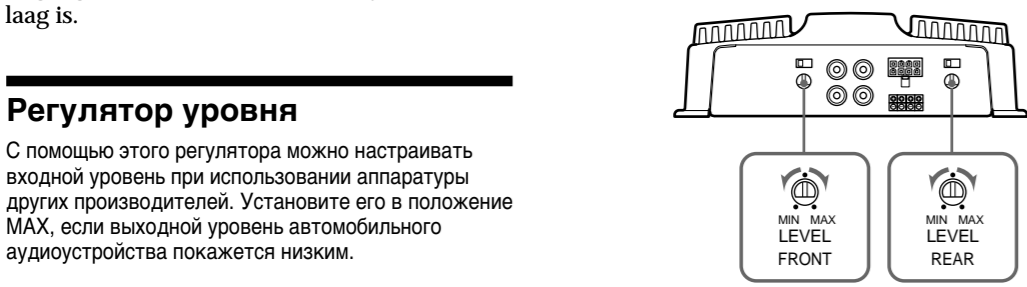
- Opmerkingen bij de voeding**
- Sluit de +12V voedingskabel pas aan nadat alle andere kabels zijn aangesloten.
 - Bevestig de massakabel goed aan een metalen onderdeel van de auto. Een loszittende kabel kan de werking van de versterker verstoren.
 - Verbind de afstandsbedieningskabel van het audiosysteem met de afstandsbedieningsaansluiting.
 - Verbind bij een audiosysteem zonder afstandsbedieningsuitgang op de versterker de afstandsbedieningsingang (REMOTE) met de hulpvoeding.
 - Gebruik een voedingskabel met zekering (40A).
 - Plaats de zekering in de voedingskabel zo dicht mogelijk bij de accu.
 - Bij maximale belasting stroomt er meer dan 40 A door het systeem. Daarom moeten de kabels die zijn aangesloten op de +12 V en GND klemmen van dit toestel zwaardere zijn dan 10-Gauge (AWG-10) of een doorsnede van meer dan 5 mm² hebben.

Niveauregeling

Hiermee kan het ingangsniveau worden geregeld bij gebruik van apparatuur van andere merken. Zet deze op MAX wanneer het uitgangsniveau van het car audiosysteem te laag is.

Регулятор уровня

С помощью этого регулятора можно настраивать входной уровень при использовании аппаратуры других производителей. Установите его в положение MAX, если выходной уровень автомобильного аудиосистема покажется низким.



Подключение

Меры предосторожности

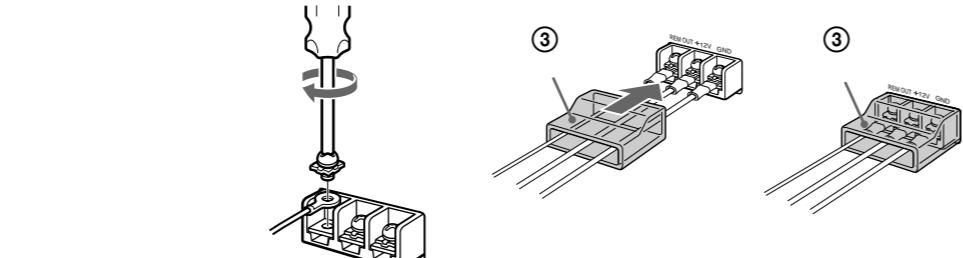
- Данное устройство предназначено только для работы с источниками питания постоянного тока 12 В с отрицательным заземлением.
- Используйте громкоговорители с сопротивлением от 2 до 8 Ом (4 - 8 Ом, когда используется как мостовой усилитель).
- Не подключайте активные громкоговорители (со встроенными усилителями) к контактам для громкоговорителей на устройстве. Это может привести к повреждению активных громкоговорителей.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию:
 - высоких температур, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопителя
 - дождя или влаги
 - пыли или грязи.
- Если автомобиль был припаркован в солнечном месте, и в салоне повысилась температура, не включайте устройство до тех пор, пока оно не охладится.
- При установке устройства в горизонтальном положении убедитесь, что ребристая поверхность корпуса не закрыта напольным коврикком и т.д.
- При размещении этого устройства слишком близко к автомобильному радиоприемнику или антенне могут возникнуть помехи. В этом случае разместите усилитель в другом месте, подальше от радиоприемника или антенны.
- Если на главный блок не подается питание, проверьте соединения.
- В этом усилителе мощности используется схема защиты транзисторов и громкоговорителей при неисправности усилителя. Не пытайтесь экспериментировать с системой защиты, перекрывая тепловодот или подключая неверную нагрузку.
- Не используйте устройство при разряженном аккумуляторе, так как его оптимальная работа зависит от хорошего электропитания.
- В целях безопасности устанавливайте громкость звука на среднем уровне, чтобы можно было слышать звуки вне автомобиля.

В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся данного устройства, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

Предупреждение

- Перед выполнением любых соединений отключите клемму заземления автомобильного аккумулятора, чтобы предотвратить короткое замыкание.
- Обязательно используйте громкоговорители, соответствующие номинальной нагрузке. Использование маломощных громкоговорителей может привести к их повреждению.
- Не подключайте контакт ⊖ акустической системы к корпусу автомобиля, а также не соединяйте контакт ⊕ правого громкоговорителя с контактом той же полярности левого громкоговорителя.
- Прокладывайте кабели входа и выхода подальше от вывода источника питания, так как при прокладке их рядом могут возникнуть различные помехи.
- Настоящее устройство является высокоомощным усилителем. Поэтому все возможности усилителя не будут реализованы при использовании проводов акустической системы, входящих в комплект автомобиля.
- Если Ваш автомобиль оборудован компьютерной системой для навигационных или каких-либо еще целей, не отсоединяйте провод заземления от автомобильного аккумулятора. Если провода будут отключены, данные в памяти компьютера могут быть удалены. Во избежание коротких замыканий при выполнении соединений, отключите вывод источника питания +12 В, пока не будут подключены все остальные выводы.

Verricht de aansluitingen zoals hieronder afgebeeld. Подсоединяйте контакты, как показано на рисунке ниже. Gör terminalanslutningarna på det sätt som visas nedan.



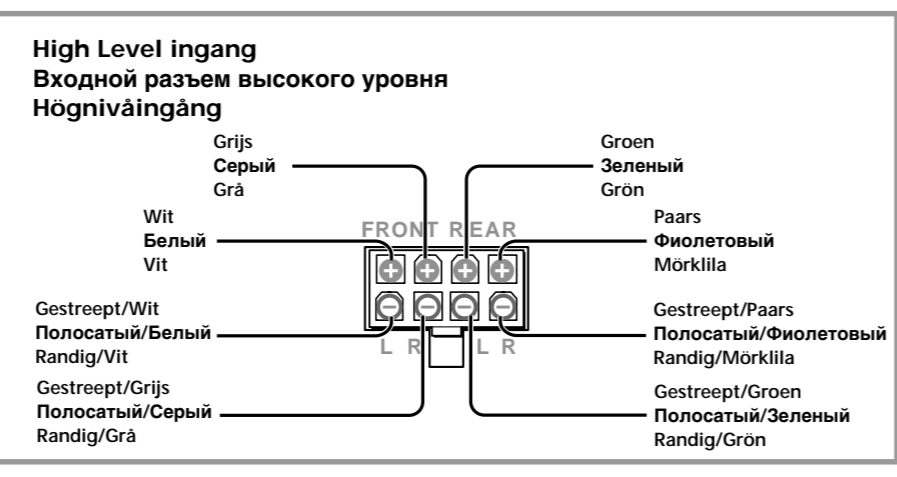
Opmerking
Let op dat u de schroef met niet teveel kracht* aandraait om te vermijden dat ze wordt beschadigd.
* Vastzetmoment minder dan 1 N*m.

Примечание
При затягивании винтов не следует прикладывать излишних усилий*, так как при этом можно повредить винт.
* Величина вращающего момента должна быть меньше 1 Н*м.

Obs!
När du skruvar åt skruven får du inte dra åt den så mycket att den utsätts för ett så stort vridmoment* att den skadas.
* Vridmomentet bör vara mindre än 1 N*m.

Att observera angående strömförsörjning

- Koppla inte in +12 V-kabeln förrän du anslutit alla andra kablar.
- Se till att du ansluter förstärkarens jordkabel ordentligt till en metalldel på bilens chassi. Om anslutningen glappar kan det orsaka funktionsstörningar hos förstärkaren.
- Kom ihåg att ansluta bilstereons fjärrkontrollkabel till fjärrkontrollterminalen.
- Har du en bilstereo utan fjärrkontrollutgång för förstärkaren ansluter du fjärrkontrollgången (REMOTE) till strömförsörjningsuttaget för tillbehör.
- Använd en strömkabel med inbyggd säkring (40 A).
- Placera strömkabelns säkring så nära bilbatteriet som möjligt.
- Vid full effekt går en ström som är större än 40 A genom systemet. Därför ska de kablar som du använder för anslutningarna till +12 V- och GND-terminalerna på den här förstärkaren vara kraftigare än AWG-10 (10-Gauge) eller har en tvärsnittsytan som är större än 5 mm².



High Level ingång
Входной разъем высокого уровня
Högnivåingång

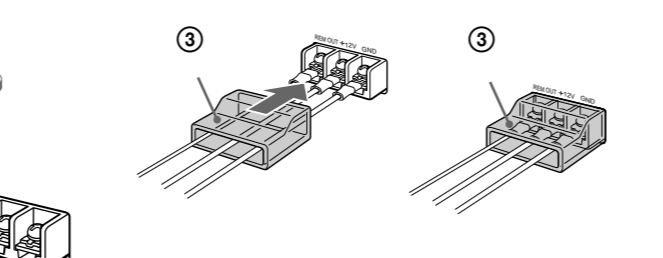
Grijs Серый Grå
Wit Белый Vit
Gestreept Полосатый Randig/Vit
Gestreept/Grijs Полосатый/Серый Randig/Grå

Paars Фиолетовый Mörkblå
Gestreept/Paars Полосатый/Фиолетовый Randig/Mörkblå
Gestreept/Groen Полосатый/Зеленый Randig/Grön

Se upp!

- Innan du göra några anslutningar bör du koppla bort bilbatteriets jordanslutning (batteriets minuspol) så att du inte råkar ut för kortslutningar.
- Se till att de högtalare du använder har tillräcklig effekt. Om du använder högtalare med låg kapacitet kan de skadas.
- Anslut inte högtalarsystemets ⊖ terminal till bilens chassi, inte heller den högra högtalarens ⊖ terminal med den vänstra högtalarens dito.
- Dra signalledningarna, dvs. kablarna till förstärkarens in- och utgångar, avskilda från strömförsörjningskabeln. Ligger dessa kabelltyper i närheten av varandra kan du få ljudstörningar.
- Det här är en högeffektförstärkare. Därför finns det inga garantier att den fungerar optimalt om du använder de högtalarkablar som medföljer bilen.
- Om bilen har ett datoriserat system för t.ex. styrning ska du inte koppla bort jordkabeln från bilbatteriet. Om du kopplar bort kabeln kan det hända att datorns minne raderas. För att undvika kortslutning i samband med anslutningarna kopplad du istället bort strömförsörjningskabeln på +12 V, till dess att alla andra kablar har anslutits.

Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 4) Linjeingångsanslutning (med högtalaranslutning 1, 2 eller 4)



Car audiosysteem
Автомобильное аудиосистема
Bilstereo

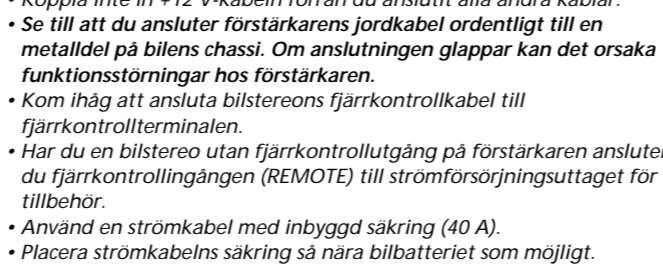
LINE OUT

Voer de kabels door het deksel, sluit ze aan en plaats het deksel op de aansluitingen.

Пропустите выводы через колпачок, подсоедините их, затем закройте контакты колпачком.

Dra kablarerna genom anslutningsskyddet, anslut kablarerna och täck sedan över terminalerna med anslutningsskyddet.

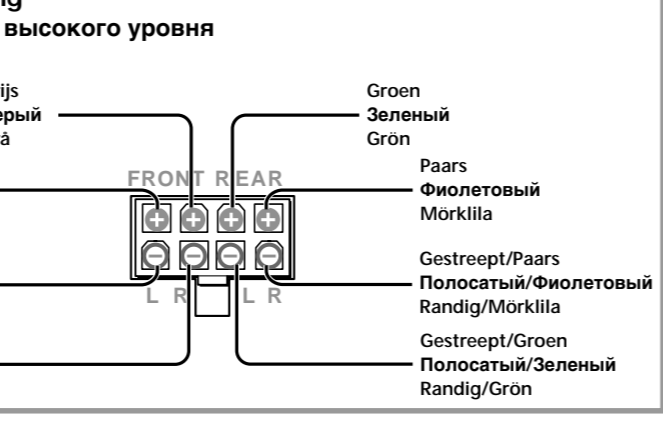
Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 4) Linjeingångsanslutning (med högtalaranslutning 1, 2 eller 4)



Car audiosysteem
Автомобильное аудиосистема
Bilstereo

LINE OUT

Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 4) Linjeingångsanslutning (med högtalaranslutning 1, 2 eller 4)



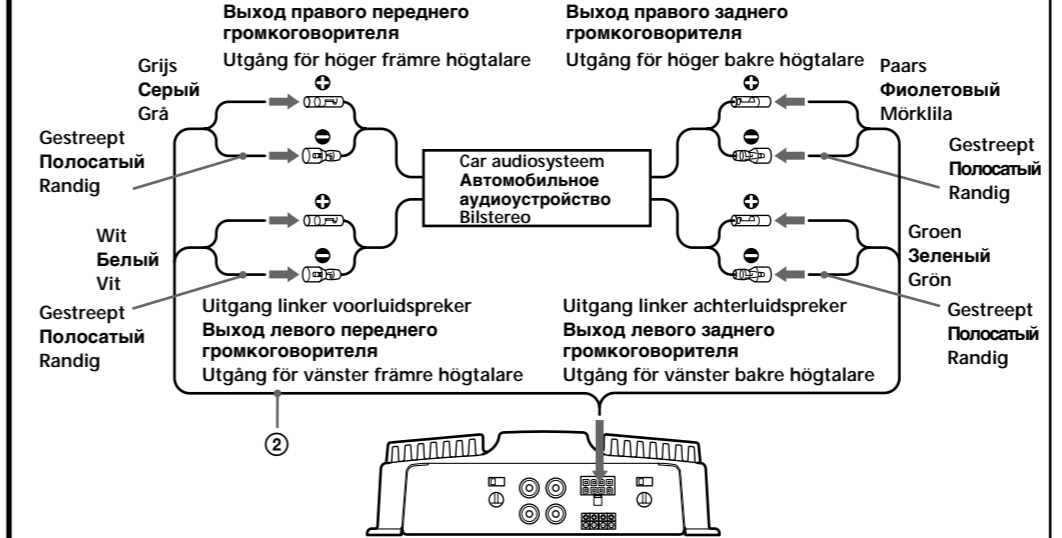
Car audiosysteem
Автомобильное аудиосистема
Bilstereo

LINE OUT

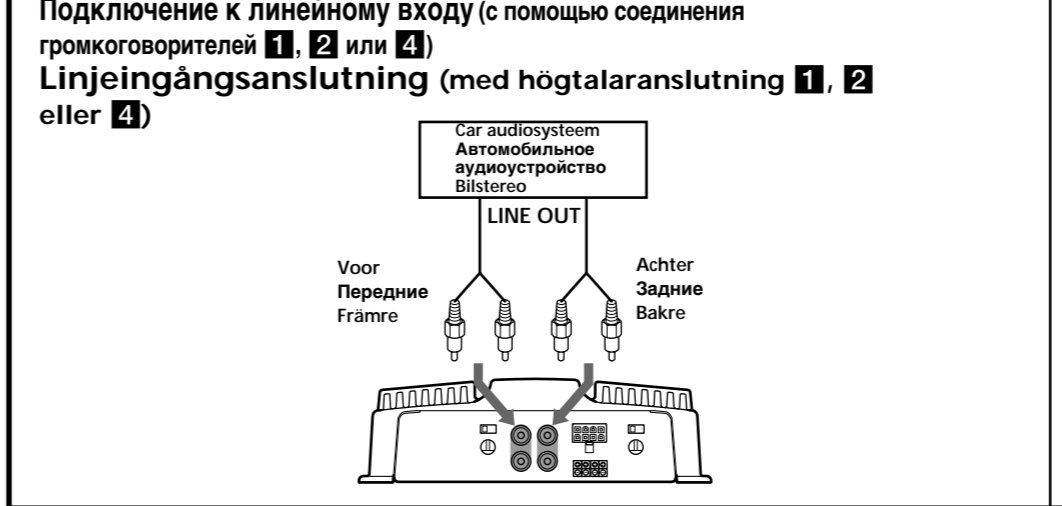
Ingångsaansluitingen

Входные соединения

High Level-ingångsaansluiting (met luidsprekeraansluiting 1, 2 of 4) Входное соединение высокого уровня (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 4) Högnivåig ingångsanslutning (med högtalaranslutning 1, 2 eller 4)



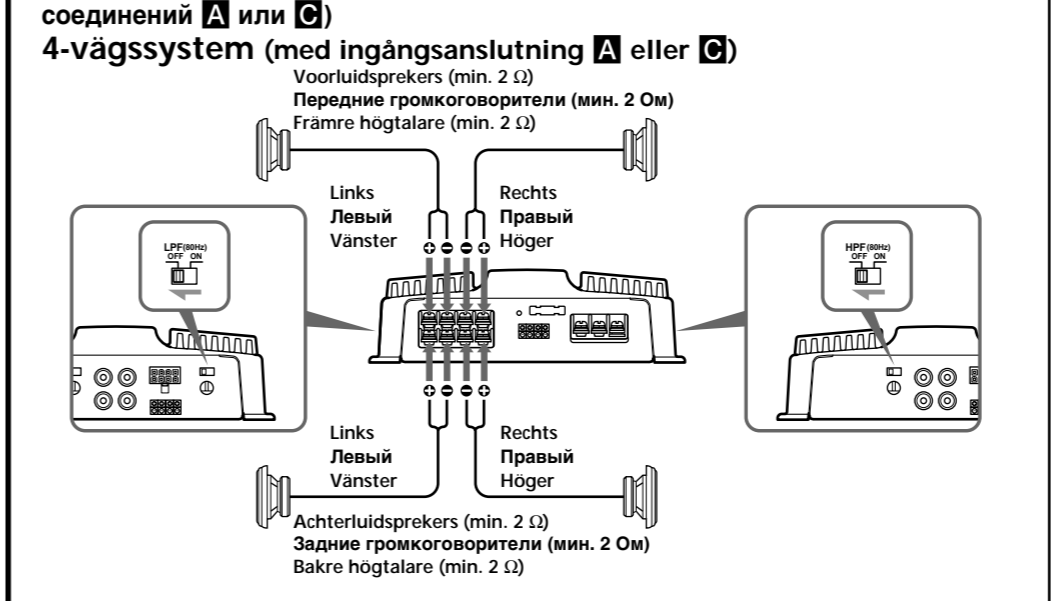
Lijningangsaansluiting (met luidsprekeraansluiting 1, 2 of 4) Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 4) Linjeingångsanslutning (med högtalaranslutning 1, 2 eller 4)



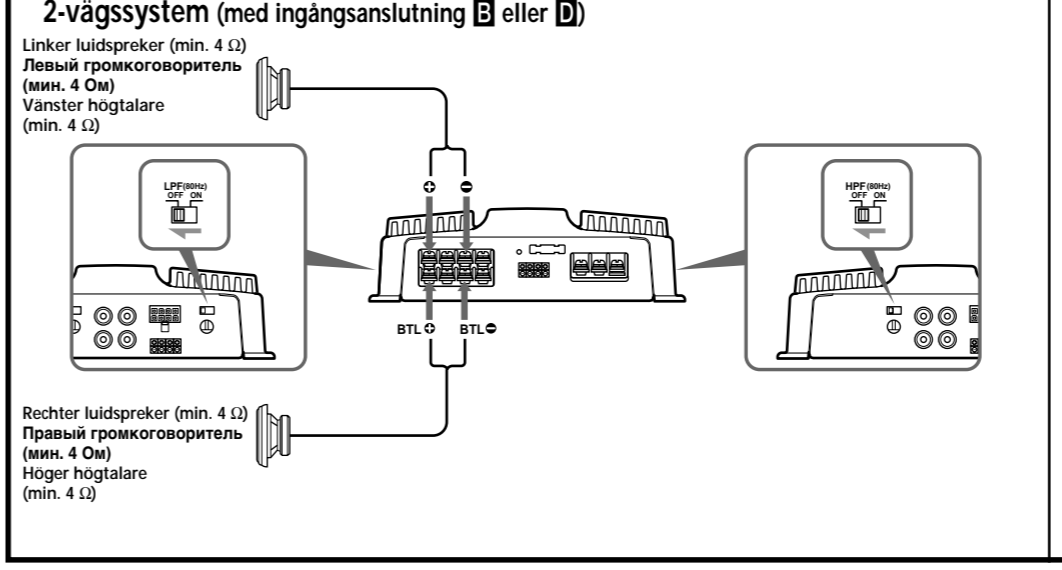
Luidsprekeraansluitingen

Zet de LPF en HPF-schakelaar achteraan op het toestel aan of uit zoals hieronder afgebeeld.

Система с 4-мя громкоговорителями (с помощью входных соединений A или C) 4-vägssystem (med ingångsanslutning A eller C)



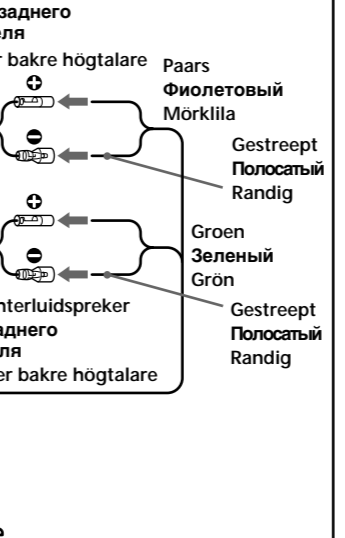
Система с 2-мя громкоговорителями (с помощью входных соединений B или D) 2-vägssystem (med ingångsanslutning B eller D)



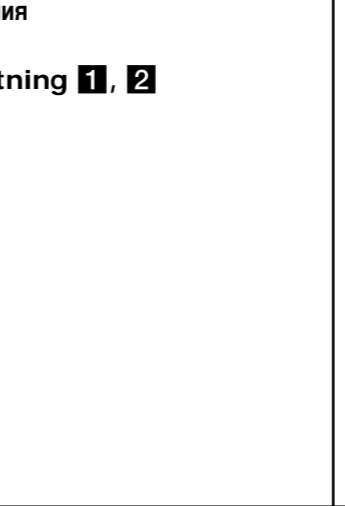
Car audiosysteem
Автомобильное аудиосистема
Bilstereo

LINE OUT

Входные соединения высокого уровня (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 4) Högnivåig ingångsanslutning (med högtalaranslutning 1, 2 eller 4)



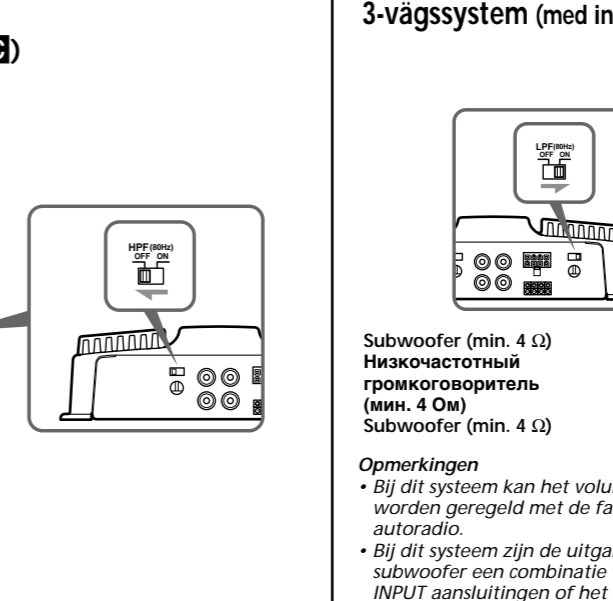
Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 4) Linjeingångsanslutning (med högtalaranslutning 1, 2 eller 4)



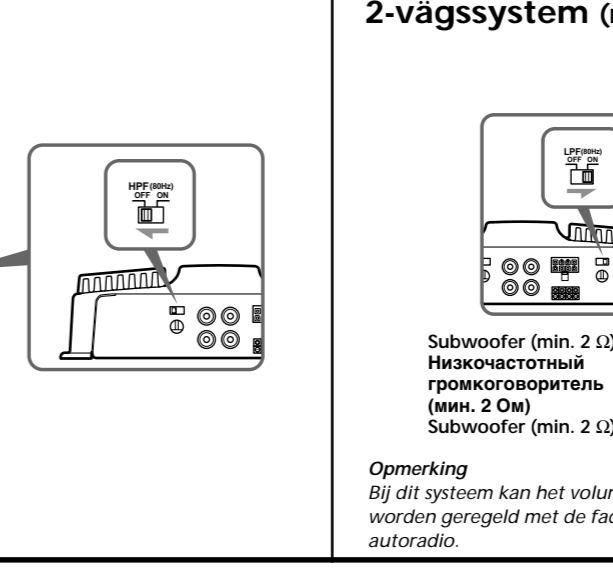
Подключение громкоговорителей

Включите или выключите переключатель фильтра LPF и HPF на задней части устройства, как показано ниже.

Система с 3-мя громкоговорителями (с помощью входных соединений A или C) 3-vägssystem (med ingångsanslutning A eller C)



Система с 2-мя громкоговорителями (с помощью входных соединений B или D) 2-wegssystem (med ingångsanslutning B of D)



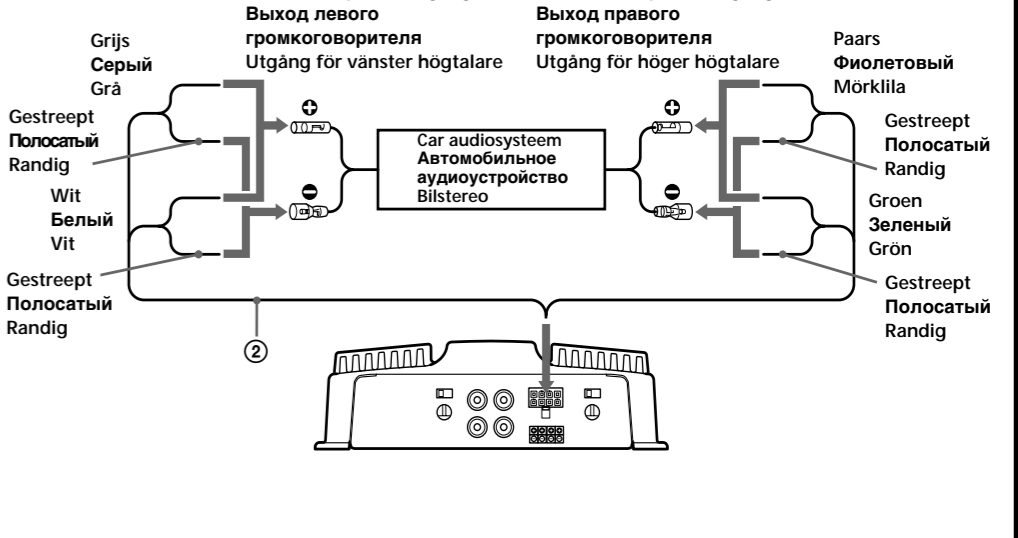
Car audiosysteem
Автомобильное аудиосистема
Bilstereo

LINE OUT

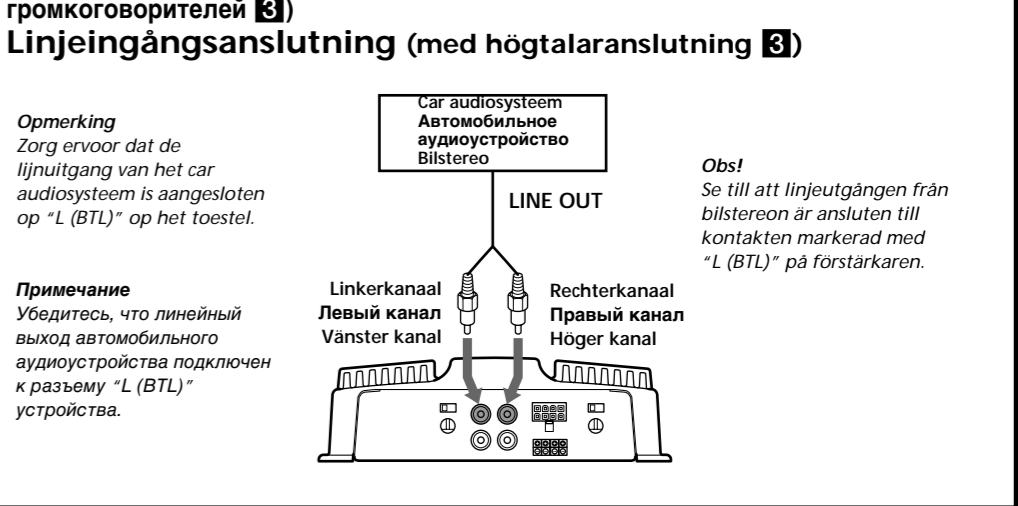
Ingångsaansluitingar

Входные соединения

High Level-ingångsaansluiting (met luidsprekeraansluiting 1, 2 of 4) Входное соединение высокого уровня (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 4) Högnivåig ingångsanslutning (med högtalaranslutning 1, 2 eller 4)



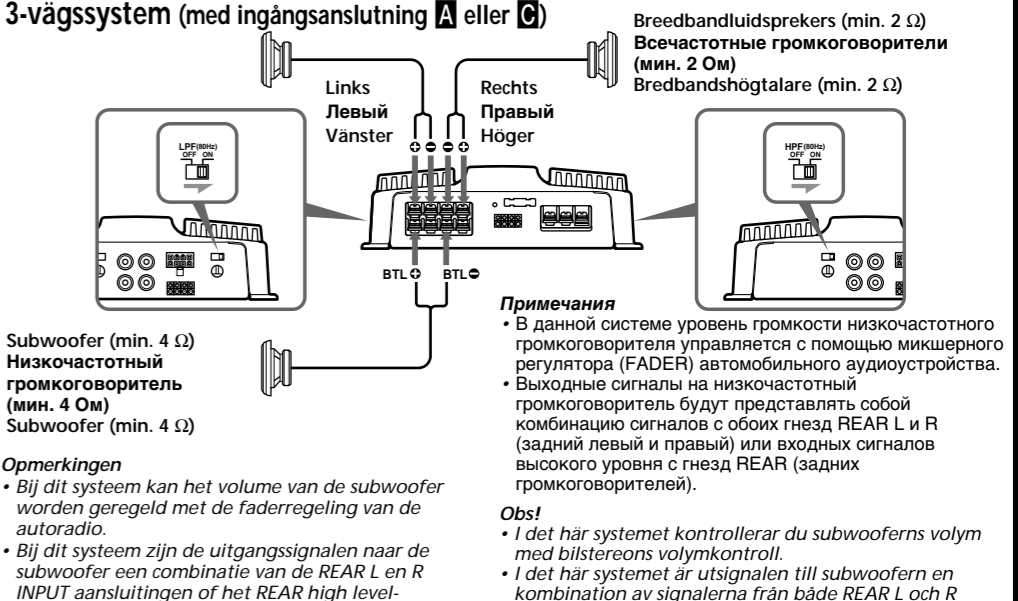
Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 4) Linjeingångsanslutning (med högtalaranslutning 1, 2 eller 4)



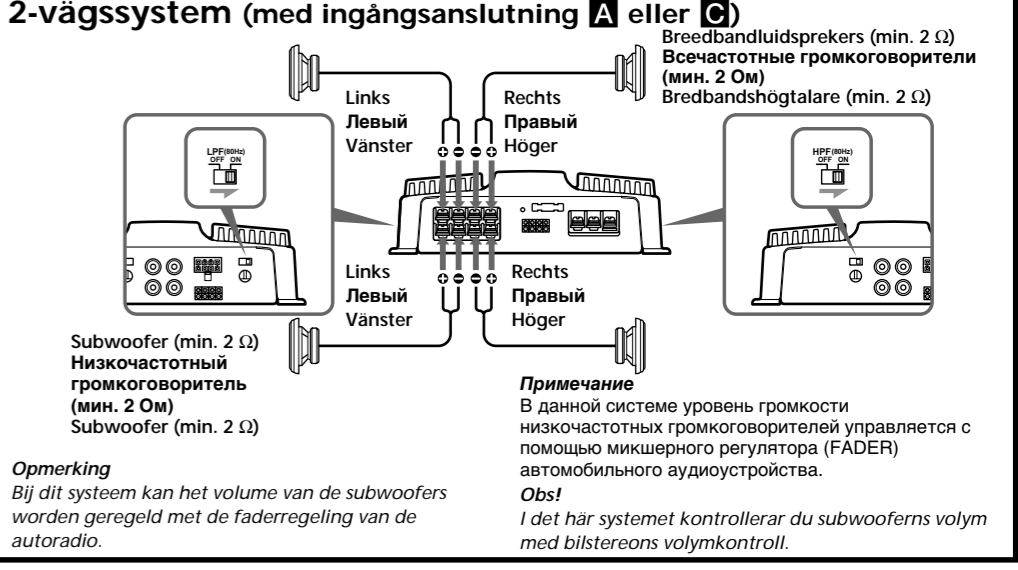
Подключение громкоговорителей

Включите или выключите переключатель фильтра LPF и HPF на задней части устройства, как показано ниже.

Система с 3-мя громкоговорителями (с помощью входных соединений A или C) 3-vägssystem (med ingångsanslutning A eller C)



Система с 2-мя громкоговорителями (с помощью входных соединений B или D) 2-wegssystem (med ingångsanslutning B of D)



Car audiosysteem
Автомобильное аудиосистема
Bilstereo

LINE OUT